176
LOONEY TUNES
ATÉ LOGO, PATO! NOS VEMOS NA LINHA DE CHEGADA.

CEO: Cláudio Bacal
Diretor de Conteúdo: César Gnan
Adaptação: Égon Camargo
Tradução e revisão: Jorge Najjar
Executiva Comercial: Talita Barini
Estagiária: Larissa Teixeira

Copyright © 2021 WBEI.
LOONEY TUNES and all related characters and elements
© & ™ Warner Bros. Entertainment Inc.
WB SHIELD: © & ™ WBEI. (s21)

OUTRO DIA LI-IN-DO AQUI NA PISTA DE CORRIDA DA W.B.! E AÍ VEM O LÍDER DA COMPETIÇÃO DESTE ANO... PERNALONGA!
EEEEI! COMO VÃO, MEUS FÃS?
ELE RO-RONRONA COMO UM GATINHO!
FALANDO EM GATOS... VEJO UM GATO GORDO NA ARQUIBANCADA HOJE. VAMOS DAR UM SHOW E QUEM SABE GANHAMOS UM PATROCÍNIO?
GATO GORDO, HEIN? EXISTEM MUITAS MANEIRAS DE GANHAR UM PATROCÍNIO... HE HE HE!
DESISTAM DO SACO DE OURO! ESSE DINHEIRO É MEU!
TALVEZ ELE SEJA AGRADEVELMENTE REDONDO. NÃO VAMOS INSULTAR O COITADO.
SEM PROBLEMAS... ATÉ MINHA MAMÃE DIZ QUE SOU FOFO. VOCÊS PODERIAM ME DEIXAR NO PRÓXIMO PONTO DE ÔNIBUS, POR FAVOR? AAAAAAH!
ROBBIE BUSCH//HISTÓRIA
PABLO ZAMBONI//DESENHO
HORATIO OTTOLINI//ACABAMENTO
DAVE TANGUAY//CORES
TRAVIS LANHAM//TEXTO
SCOTT GROSS//CAPA
GLUCKSTERN & RICHARDS//EDIÇÃO
PERNALONGA E PATOLINO em
CORRIDA DE BAGUNCEIROS

OS INVESTIDORES!
FIZERAM UMA FORTUNA COM ALPISTE. IMAGINA?
OLÁ... EI! O QUE É ISSO?
PERDÃO... OI, COLEGA! VAMOS ARRUMAR UM ASSENTO MELHOR PARA VOCÊ? TALVEZ ATÉ O ASSENTO DO MOTORISTA!
SWOOP
O QUÊ? CERTO... UM PRAZER VÊ-LO TAMBÉM, SENHOR PATO. EU SOU UM GRANDE FÃ...
VIU? ELE É UM GRANDE FÃ. TCHAU, CRIANÇAS!
TCHAU VOCÊ, PATOLINO!
ESSE PATO PASSOU A CURVA FINAL TANTAS VEZES QUE ACABOU FICANDO ZONZO.
ESTE É MEU BEBÊ. ÚLTIMA GERAÇÃO! O AMO COMO AMO MINHAS PENAS... MEU SANGUE!
EU SEI TUDO SOBRE A ROSA! EU CONHEÇO TODO O SEU EQUIPAMENTO, SENHOR PATO. ESTE É UM DIA DE APRECIAÇÃO PARA OS FÃS?
SIM, ISSO! APRECIAÇÃO... DEIXE EU LHE MOSTRAR UMAS IDEIAS!
EU SEI QUE VOCÊ SABE APRECIAR UM SISTEMA DE COMBUSTÃO A FOGUETE QUE INCREMENTA O PODER DO MOTOR EM 2000%!
E QUE TAL UM ODÔMETRO DE RAIOS-X? OU UM LANÇADOR DE MÍSSEIS GUIADOS A LASER? NÃO? AQUI, VOCÊ VAI ADORAR ISSO – UM DESCASCADOR AUTOMÁTICO DE BANANAS...
U-HU! ELE VEM COM RÁDIO SATÉLITE?

RÁDIO SATÉLITE?! RÁDIO SATÉLITE!
AH...! SIM.
NÃO. TIVE QUE ESCOLHER ENTRE ELE E A MÁQUINA DE SERVIR SORVETE.
EU ADORARIA UM SORVETE AGORA!
NÃO HÁ TEMPO! TEMOS QUE VENCER UMA CORRIDA! OBSERVE SEU DINHEIRO EM AÇÃO!
NOSSA! É COMO UM SONHO SE TORNANDO REALIDADE!
VROOOOOM
ABRA O CAMINHO, GAROTO! O XERIFE CHEGOU!
ALGUÉM ACORDOU COM BOA DISPOSIÇÃO HOJE. CADÊ SEUS ÓCULOS COR DE ROSA? NÃO QUERO QUE A POEIRA IRRITE OS SEUS OLHOS!
EU SOU "O" CORREDOR! VOCÊ NÃO OUVIU SOBRE MEU NOVO PATROCINADOR?
ELE INVESTE EM QUÊ? SEU PESO?
FAÇA PIADINHAS COMO QUISER. VAMOS VER QUEM VAI RIR QUANDO VOCÊ VER EU CRUZAR PRIMEIRO NA LINHA CHEGADA!

LÁ VAI A LUZ VERDE... E A BANDEIRADA! LÁ VÃO ELES!
VRROOOOMM
VOCÊ PENSA QUE É ESPERTO, COELHO?! BOM, EU TENHO UNS BRINQUEDOS...
COMO ESTÁ O CLIMA AÍ EMBAIXO?
BOM, UM POUCO QUENTE, MAS AGUENTO O CALOR. É A HUMANIDADE QUE ME INCOMODA
VOCÊ QUIS DIZER HUMIDADE. PARECE QUE ESTÁ CAINDO CHUVA SABOR BANANA!
EU PESSOALMENTE PREFIRO CENOURAS!

SABE, CENOURAS MELHORAM A VISÃO! CONSIGO VER SEUS TRUQUES VINDO À MILHAS DE DISTÂNCIA!
O QUÊ? NÃÃÃO!!!
CRAAASH
OH! ACHO QUE ESTOU MUITO PRÓXIMO DA AÇÃO!
É SÓ UM PEQUENO CONTRATEMPO! PONHA-ME DE VOLTA NA PISTA E VOCÊ VERÁ PILOTAGEM DE VERDADE!
UM POUCO DE COLA E FITA ADESIVA, E VOLTARÁ NOVINHO EM FOLHA!
É MELHOR EU SER MELHOR DO QUE BOM!
VO-VOCÊ É O MELHOR!
TEMOS QUE DAR CRÉDITO AO GAROTO POR PERSISTÊNCIA! OU PELO MENOS POR PERSPIRAÇÃO

VOU FAZER DE VOCÊ UM COELHO ASSADO!
TUG-A-TUG-A-TUGAAAA
A CORRIDA AINDA NÃO TERMINOU!
WUUUUUU!
SIM!!!
SIM?
EEEERK
COFF
CRASH
OH!
BANG
BLAM
AGORA SOMOS SÓ EU E VOCÊ!
PARECE QUE NOSSOS PILOTOS PRECISAM DE UMA MERECIDA PARADA!
COMO ESTÁ INDO O NOVO MOTOR?
COMO UM SONHO! AGRADEÇA NOSSO NOVO PATROCINADOR ENQUANTO EU ESTIVER NO PÓDIO RECEBENDO O TROFÉU!
NOVO PATROCINADOR? EU PENSEI QUE ERA VOCÊ!
NÃO EU... ELA!
EU NÃO PODERIA TER VENCIDO SEM MEU PATROCINADOR – "ALPISTE DA VOVÓ" – E NÃO É SÓ PARA PÁSSAROS!
É
ISSO AÍ!
A CULPA É TODA SUA!
O-O Q-QUE EU FIZ??
FIM

TEXTO MODERNO

SAM AGRO- HISTÓRIA NEAL STERNECKY- DESENHO
RANDY GENTILE- TEXTO DAVID TANGUAY- CORES
GLUCKSTERN & RICHARDS- EDIÇÃO

EUFRAZINO
ISSO VAI ENSINAR AQUELE PIRATA DOIDO A NÃO ENGANAR UM COELHO!
PÓLVORA
VOU MATAR VC PR SEU VERME T ODEIO D+ ISSO,
COIOTE
DE NOVO!
SENHORES SEU FOGUETE É MUITO RUIM. QUERO REEMBOLSO
ESSE PATO NUNCA APRENDE...
PATOLINO
PQ VC C FOI?
CDE O OURO?
VC EH DSPREZIVL
FIM

UM DIA MARAVILHOSO AQUI NA PISTA DA WARNER, CONFORME NOS PREPARAMOS PARA A CORRIDA, TRAZIDA PARA NÓS PELA COMPANHIA...
ELEGANTÍSSIMA. EFICIENTÍSSIMA.
ACESSÓRIOS HORTELINO!
ELE RONRONA COMO UM GA-GATINHO!
BOM TRABALHO, GAGUINHO! VENCER COM O NUMERO TRINTA E TRÊS SERÁ UMA BRISA!
QUANDO EU GANHAR, VOU TER O PATROCÍNIO DA COMPANHIA DO HORTELINO!
VROOOM
OLÁ. TUDO BEM?
TODO MEU! TODO MEU! OUVIU?
VROOOM
TALVEZ EM SEU CÉREBRO ILUDIDO DE PATO...
BANG
QUE GANHE O MELHOR!
E LÁ VÃO ELES!

MALUQUICES
EM ALTA VELOCIDADE
ROBBIE BUSCH- HISTÓRIA
DAVID ALVAREZ- DESENHO
MIKE DECARLO- ACABAMENTO
TRAVIS LANHAM- TEXTO
DAVID TANGUAY- CORES
RACHEL GLUCKSTERN- A. EDIÇÃO
JOAN HILTY- EDIÇÃO
PATOLINO E PERNALONGA BRIGAM PELA LIDERANÇA! O QUE É ISSO? PERNALONGA ESTÁ NA PAREDE!!!
VOU LHE MOSTRAR O CÉREBRO DE PATO! O PATROCÍNIO É MEU!
OPA! AINDA BEM QUE O GAGUINHO INSTALOU PNEUS DE TRAÇÃO EXTRA!
ACME
VROOOOM
45
33 1/3
SCREEETCH

MMM MMM MMM... MMMM!!!
EU POSSO!
NÃO POSSO OLHAR! NÃO POSSO OLHAR!
A COISA PARECE ESTAR RUIM PARA O PERNALONGA! ESSES PNEUS DE TRAÇÃO NÃO VÃO AGUENTAR PARA SEMPRE. MAS, ESPERE...
PERDÃO! COM LICENÇA! ALGUÉM TEM QUE LIDERAR ESSA TURMA, E EU ESCOLHO A MIM!
SPITE TV
45
O QUÊ? COMO? VOLTE AQUI, COELHO!
33 1/3
VOCÊ GOSTA DE JOGAR ASSIM? MUITO BEM. VAMOS VER COMO VOCÊ DANÇA COM A MINHA MÚSICA!
AQUI ESTÁ UMA FERRAMENTA PARA USARMOS EM SEU CARRO!
AAH! E EU QUE ESQUECI DE LHE TRAZER UM PRESENTE TAMBÉM!
MMM... ISSO SOOU COMO MINHA CAIXA DE MARCHAS!
CLINK
GRREEEEEET

NÚMERO 33 ESTÁ PERDENDO TERRENO E NÚMERO 45 ASSUME UMA SÓLIDA LIDERANÇA
BOA VIAGEM! VEJO VOCÊ NA LINHA DE CHEGADA – SE VOCÊ CONSEGUIR CHEGAR! HA HA HA!
APPEL CORE COMPUTERS
ISSO SIGNIFICA GUERRA!
CONSERTA, GAGUINHO! TENMOS UMA CORRIDA PARA VENCER!
SIM, PATRÃO! SIM SENHOR!
GRAXA
ESTAVA BEM RUIM. AINDA BEM QUE CONSEGUI CONSERTAR. VOU APLICAR A GRAXA TODA SÓ DE PRECAUÇÃO.
NÚMERO 33 VOLTA À CORRIDA!
OBRIGADO! AGORA É HORA DE PÔR A PILOTAGEM COELHO EM AÇÃO!
PASSE AQUELE PATO!
LA LA LA LA LA LA LA
NÚMERO 45 LIDERA DE LONGE! MAS O QUE É ISSO? O NÚMERO 33 SE APROXIMA RÁPIDO!
COMO?
TIRES
GREAT ON WAFFLES OIL
DANÇAR COM GRAXA AQUI E LÁ, LA LA LAAAA
SPLURCH

TOP HEAVY
XTREME COLA
KENTUCKY TURKEY
PERNALONGA E PATOLINO LADO A LADO LUTANDO PELO PRIMEIRO LUGAR! UM VERDADEIRO LABIRINTO. FALTAM TRÊS VOLTAS! QUEM SERÁ QUE VENCERÁ?
VOCÊ ESTÁ FRITO, PATO!
PULE PARA TRÁS DE MIM, COELHO, PORQUE VOCÊ PARECE ESTAR MANCANDO!

OH! A VELHA JOGADA DA GALINHA! FAZ ANOS QUE NÃO VEMOS UMA NESSA CORRIDA! HAHAHA!
QUE DESGRAÇA!
KAK KAK!
FWEE
GALINHAS DE BORRACHA! COMPRE A SUA GALINHA DE BORRACHA AQUI!
ESSAS PIADAS DE MAU GOSTO VÃO MANCHAR O NOME DE MINHA COMPANHIA! TENHO QUE FAZER ALGO, E RÁPIDO!
HOT DO
MUITO, MUUUITO ENGRAÇADO! ESPERE ATÉ EU USAR AS ARMAS DE ALTO CALIBRE!
SQUAWK
PATOLINO FEZ UMA PARADA PARA REABASTECER!
PARADA? O QUE SERÁ QUE ESTÁ TRAMANDO AGORA?
PENAS NO EXAUSTOR! AINDA MATO ESSE COELHO!
FERRAMENTAS
PSIU! EU POSSO AJUDAR!
ESSE É UMA PEÇA SUPER SECRETA. ELA LHE DARÁ VANTAGEM O SUFICIENTE PARA GANHAR A CORRIDA!
ESTOU A SEU SERVIÇO! SÓ ME DIGA COMO GANHAR O PATROCÍNIO PARA PODERMOS DIRIGIR FELIZES PARA SEMPRE.

ENTÃO VOCÊ VIU QUE SOU O MELHOR PILOTO, HEIN? NÃO VOU LHE DECEPCIONAR!
EU SEI QUE NÃO VAI. AQUI! TUDO PRONTO!
ENGASGUE NA MINHA FUMAÇA, LERDO!
QUE VENÇA O MELHOR, ENTÃO!
SIM, E EU SOU O MELHOR!
PLOINK
AAAH! DEVE TER SIDO O BOTÃO ERRADO!
SPLOOSH
ACHO QUE ESQUECEU O LIMPADOR DE PARABRISAS, ESPERTO! HEHE!
RIA A VONTADE, PULGUENTO!
MMFF! ESTE CARRO ESTÁ ME APERTANDO POR QUÊ??
KRUUUUNCH
POR QUE MEU CARRO ESTÁ INCHANDO?
O QUÊ?!?
FFOOOOOO
COMO ESTÁ O CLIMA AÍ EM CIMA, HEIN?
EI! ME TIREM DAQUI!
SIM, CLARO! A SEU SERVIÇO!
MAMÃE!
POP

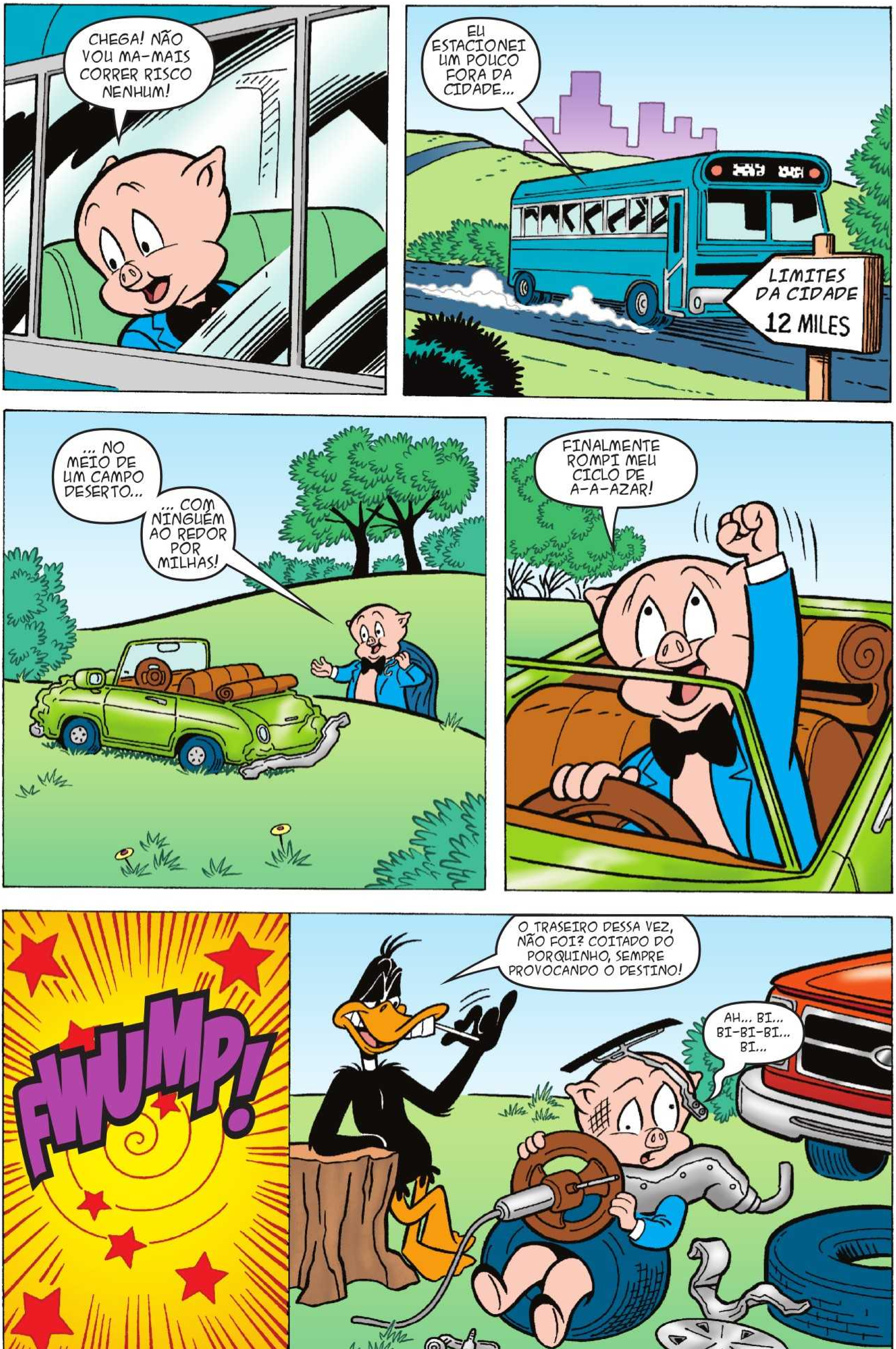
O QUE OS PILOTOS FALARAM DURANTE AS PARADAS?
PUXA! EU NÃO CONSEGUI DESCER ATÉ LÁ PORQUE O RAPAZ DAS GALINHAS TEVE UM ACIDENTE E BLOQUEOU O CAMINHO!
RABID DOG FOOD
RAZOR BLADES
HORA DE TERMINAR ISSO! DIGA ADEUS, TOLO!
ADEUS, TOLO!
AH! SINTO O ÊXTASE DA VELOCIDADE! WU-HU!
VROOOOM
N-N-NÃÃÃO! O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
SE SENTE MANIPULADO, PATO? HE HE HE!
VOCÊ! ERA VOCÊ! AAAAAAAAH!!!
TRAPACEIROS NÃO PROSPERAM, PATO!
RATTLE
RUMBLE
POR SUA DESTREZA EM PILOTAGEM E VITÓRIA, O PATROCÍNIO DE HORTELINO EQUIPAMENTOS ELEGANTES VAI PARA PERNALONGA!
O PATOLINO TEVE UMA CRISE NERVOSA E FOI PARA O HOSPITAL!
ELE FAZ ISSO TODO ANO, ATÉ EU DIVIDIR ALGO COM ELE.
FIM

RECRAS DE MATAR TRÂNSITO
$2000
$2500
EXCELENTE ESCOLHA! E TAMBÉM UMA PECHINCHA!
SOLD!
ACME AUTO-RAMA
GRANDES OPORTUNIDADES EM VEÍCULOS USADOS
EU É QUE DIGO! SÓ ME CUSTOU TRÊS-QUARTOS DO QUE POUPEI NA VI-VIDA!
FRANK STROM -- HISTÓRIA / MIKE DeCARLO -- DESENHO
TOM ORZECHOWSKI -- TEXTO
DAVE TANGUAY -- CORES -- SEPARAÇÕES
HARVEY RICHARDS -- A. EDIÇÃO / JOAN HILTY -- EDIÇÃO
GENTE! ISSO É FANTA-FANTA-... MARAVILHOSO! AGORA POSSO FAZER MINHAS CORRIDAS BEM RÁPIDO!
MAS TENHO QUE LEMBRAR DE DIRIGIR COM CA-CAUTELA.
VOU SÓ ANDAR BEM DEVAGAR. NÃO QUERO ESTAR EN-EN-EN-ENVOLVIDO EM NENHUM...
KEE-RUNCH!

... ACIDENTE.
AI, MEU DEUS! PUXA VIDA! MIL DESCULPAS, SENHOR! NÃO ERA A MINHA INTENÇÃO!
E-EU NEM PERCEBI O SENHOR VINDO!
NÃO PERCEBEU? NEM QUANDO BATEU EM MIM? OU NÃO BATEU? AH! BATEU SIM! VOU REPORTAR PARA A COMPANHIA DE SEGUROS!
M-M-MAS NÃO TENHO COMO PAGAR MAIS SEGURO!
E EU VOU PAGAR PELO CONSERTO? OLHE ESSE ARRANHÃO! VOCÊ SABE QUANTO ISSO VAI CUSTAR?
E-EU CUBRO O CUSTO SE VOCÊ PROMETER NÃO FALAR PARA O AGENTE DE SEGUROS!
SÉRIO? ISSO É LEGAL DE SUA PARTE! VAMOS VER...
INSTALAR... CALIBRAR... TROCA... SINOS E APITOS... POLIMENTO PERUANO...
$200! PODE DAR AQUI.
FATURA
$200
GULP! É, A SOMA CRESCE...!

VOVÔ VERDURAS
TUDO BEM. NÃO VOU DEIXAR UM ACIDENTEZINHO ARRUINAR MEU DIA!
DE AGORA EM DIANTE SEREI SUPER CAUTELOSO.
CINEMA
BUS STOP
PARK 6:00 5:00
NAILS
POWERPUFF
FOI ESPERTEZA ESTACIONAR NO LADO QUI-QUIETO DA RUA...
NÃO TENHO QUE MANOBRAR, E NÃO HÁ TRÂNSITO! ESTOU PERFEITAMENTE...
THUD!
... SEGURO!
O QUÊ??? VOCÊ? DUAS VEZES EM UM DIA? QUAIS SÃO AS CHANCES DISSO!!
VEJA SÓ O QUE VOCÊ FEZ! UMA MANCHA NO ESPELHO, VOCÊ RUINOU O CARRO!!
P-POR FAVOR, SEM BOLETIM! EU PAGO POR TUDO!
TÁ! POR EU TER UM GRANDE CORAÇÃO, VAMOS VER...
COBERTURA ANTI-REFLEXO... FEIXE DE RAIO-X. $1500!
VOCÊ ACEITA UM CHE-CHE-CHEQUE?
E QUE TIPO DE TOLO PAREÇO PARA VOCÊ?

TALVEZ EU ESTEJA SENDO MUITO CAU-CAU...CUIDADOSO ESTACIONANDO EM UM LUGAR DESERTO!
ESSES ACIDENTES FORAM PROVAVELMENTE SÓ UMA COINCIDÊNCIA...
NÍVEL C
C
BAM!
A ÚNICA COINCIDÊNCIA É QUE VOCÊ AINDA CARREGA UMA HABILITAÇÃO! UHUUU!
AI...
OLHE O DANO QUE CAUSOU, GORDINHO! COMO PODE UM PORCO SÓ CAUSAR TANTO DANO?
DANO?!? EU N-NÃO VEJO DANO N-NENHUM!
VOCÊ É CEGO? ESTÁ TÃO ÓBVIO QUANTO O SEU NARIZ! TEM UMA LASCA NA PINTURA!
O CARRO INTEIRO VAI TER QUE SER PINTADO!!! VOCÊ SABE O QUE ISSO CUSTA?
QUATRO MIL CONCHAS!
POR QUE ESTÁ CHORANDO? VOU LHE DAR UM DESCONTO DE $1!
OOOH!


CHEGA! NÃO VOU MA-MAIS CORRER RISCO NENHUM!
EU ESTACIONEI UM POUCO FORA DA CIDADE...
LIMITES DA CIDADE 12 MILES
... NO MEIO DE UM CAMPO DESERTO...
... COM NINGUÉM AO REDOR POR MILHAS!
FINALMENTE ROMPI MEU CICLO DE A-A-AZAR!
FWUMP!
O TRASEIRO DESSA VEZ, NÃO FOI? COITADO DO PORQUINHO, SEMPRE PROVOCANDO O DESTINO!
AH... BI... BI-BI-BI... BI...

VAMOS CALCULAR OS CUSTOS...
MASSAGEAR A VÁLVULA DO RADIADOR, LIPOSUCÇÃO DA CHAPA TRASEIRA, ALMOFADAS DE AR DE VELUDO... ASSIM, VOU ACABAR PODENDO COMPRAR UM CARRO NOVO!
GRRR!
A CULPA FOI SUA!
VOCÊ CAUSOU ESSE ACIDENTE DE PROPÓSITO!
MINHA CULPA? EU NÃO BATI EM VOCÊ, VOCÊ QUE BATEU EM MIM!
NUNCA! EU JAMAIS CAUSEI UM ACIDENTE DE PROPÓSITO, QUE UM RAIO ME ATINJA SE ISSO...
KRAKADOOM!
SMASH!
VOCÊ.. MMM... NÃO REPORTARIA ISSO, CERTO, AMIGO?
N-NÃO, SE VOCÊ PAGAR PELO DA-DA... CONSERTO! VAMOS VER... $1200... $1500...
VOCÊ ACEITA CHEQUE?
E QUE TIPO DE TOLO PAREÇO PARA VOCÊ?
FIM